

2011 THE AWARD-

艾特奖获奖作品集

WINNING

国际空间设计大奖艾特奖主委会 编著

WORKS OF

IDEA-TOPS



2011 THE AWARD-WINNING WORKS OF IDEA-TOPS

2011 艾特奖获奖作品集

国际空间设计大奖艾特奖组委会 编著



天津大学出版社

Here,

这里是

the show stage of the world's top-level

全球顶尖级设计作品的

design works

展示舞台

Here,

这里是

the exchange and collision platform of

中西方设计

Chinese and Western

思想碰撞交流的

design idea

平台

From here,

从这里出发

you can step into China

你可以进入中国

From here,

从这里出发

you can go to the world

你可以走向世界

...

.....

中国设计已到了一个重要的转折期

Chinese Design has Stepped into An Important Cross.

设计就是创造一种生活方式。虽然可以用“波澜壮阔”与“疾风暴雨”来形容中国室内设计30多年来的迅猛发展，但是距离设计的本质目标尚有相当大的差距。

在建筑内部空间，以满足人的使用与审美需求进行的环境设计称为室内设计。其作为建筑设计的组成部分，以创造实用、舒适、美观、愉悦的室内物理与视觉环境为主旨。空间规划、构造装修、陈设装饰是室内设计的主要内容；通过建筑平面设计与空间组织、建筑构造与人工环境系统专业协调、构件造型与界面（地面、墙面、顶棚、柱与梁、门与窗）处理、光照色彩配置与材料选择、器物选型布置与装饰设置等来实现其设计。

按照以上的定义标准来衡量当代中国的室内设计，很难说我们已经达到创造健康生活方式的设计境界。

在近代以来，整个世界的文化绝大部分是以西方的价值观为主导。出于世界发展的历史眼光，西方文化代表了工业文明以来的观念，侧重于对物的改造，使用技术的手段，改变物质的形态，最终达成一种生活状态。经过多年的发展，直接针对物的形态设计，容易使人们更关注对于物质本身的追求。这种以物质追求为主导的生活，现存环境的支撑力明显不足。有限的地球资源，以现有人类发展的情况来看显然是不可持续的。在这样的背景下世界的目光开始关注东方。

东方文化的起始就不以物为本质，而是注重于生活本身。其本质在于生活过程中的体验，它不是仅仅针对于物，而是基于物质表象更深内涵的精神层面追求，这就是人不同于动物的根本原因。生活体验中达到的最佳情境，能够产生明显的愉悦感，连贯的愉悦直接导致幸福感，可见幸福来自情境，所以对于幸福观来说，幸福指数最高的不是最有钱的人，而是希望达至理想情境的知足。按照中国的哲学“心”与“物”两者之间的平衡和互动，关键是“心”的修养。

东方文化的思想方式包括生活方式，是从农耕文明的形态发展过来的。从精神层面来看东方文化更符合未来发展的境遇，因此需要从工业文明形态向生态文明形态转换。在这个过程中设计师起到了重要作用。最终追求的是什么，物质还是精神，这就是东西方文化最大的不同。东方文化追求的是人与自然之间的和谐状态。我们可以理解为“物”的本质追求，也就是人的“心”与“物”互动当中产生的某种境界：一种真实的生活的体验。东方人更注重心境的修养而不是表面物质的追求。这种“心”与“物”的互动在现代设计中也是非常重要的。

鉴于此：在中国以室内发轫的空间设计已经到了一个重要的发展转折期。以环境概念的指导走向光明，还是受物象概念的引诱走向深渊，路在何方成为不容回避的问题。近年室内设计界层出不穷的评奖似阵阵旋风令人炫目，每个奖项设定的背后是不同定位的价值导向，最终能够走向彼岸的终究不会是多数，衷心希望Idea-Tops国际空间设计大奖——艾特奖能够实现自身设定的终极目标。

Design is to create a way of life. Chinese interior design industry has rapidly developed over the past 30 years; people may use "magnificent" and "stormy" to describe the rapid period, but there is much space to improve and to reach the nature of design.

It's known that interior design is about environmental design to meet the needs of using and aesthetic. As an integral part of the architectural design, it aims to create practical, comfortable, beautiful and pleasant indoor physical and visual environment. Space planning, construction decoration, decorative furnishing are the main content of interior design. Designers achieve their goals by organizing the architectural graphic design and space, building construction in coordination with the artificial environment system, the treatment of component modeling and interface (ground, walls, ceiling, columns and beams, doors and windows), the selection of light color scheme and material, the selection of object and the layout of decoration.

In accordance with the above defined criteria, to measure contemporary Chinese interior design, it's difficult to say that we have reached the design state which can create a healthy lifestyle.

In modern times, the whole world of culture regards the Western value as the mainstream. Western culture represents a concept since the industrial civilization, which focuses on the transformation of the material, the use of technology, the changing form of substance, and finally to reach a perfect state. After many years' development, the direct design for physical form makes people pay much attention to the pursuit of material and produces a material gain-led life, while supporting force of the existing environment is obviously insufficient. The limited resource of the earth for the existing situation of human development is clearly unsustainable, so the world starts to pay attention to the East.

The nature of the oriental culture' origin is life itself but not material. It focuses on the process of experience and spiritual pursuit for a deeper connotation from material and appearance, which is the key difference between human and animal. The best situation of life experience is to have evident pleasure; the coherent pleasure results in happiness, so we can say that the happiness is from the situation. Therefore, the concept of happiness does not have direct connection with the money. In accordance with the balance and interaction in Chinese philosophy about "heart" and "object", the key is the accomplishment of "heart".

Oriental culture, including the way of life, originated from the form of farming civilization, which is identical with the future development, considering the spiritual perspective. Therefore it needs to convert from industrial civilization to an ecological one. Designer will play an important role: What's the ultimate pursuit? Physical or mental? This is the biggest difference between Eastern and Western cultures. Oriental culture is in pursuit for a state of harmony between man and nature, the essence of "object". That is a certain state of the interaction of "heart" and "object": a real life experience. Asians pay much attention to the cultivation of mind rather than the pursuit of the surface material. The interaction of "heart" and "object" is also very important in the modern design.

So Chinese interior design industry has come to an important turning point: following the guidance of environment concept or sinking in the material abyss? This is an unavoidable issue. In recent years, numerous awards for the interior design dazzled with their own value-oriented goal, but few have achieved it. I Sincerely hope the International Space Design Award - Idea-Tops can achieve its ultimate goal.



清华大学美术学院常务副院长、博士生导师
2011年12月30日
Vice Executive President of Academy of Arts & Design
Ph.D. Tutor of Tsinghua University
December 30, 2011

为有梦想的设计师 打开一扇窗

A Window for Designers with Dreams

2011艾特奖的余热尚未散去,伴随着这本《2011艾特奖获奖作品集》的出版,2012年度Idea-Tops艾特奖已经启航了。在政府、媒体、国内外设计行业组织以及设计界同仁的关心和支持下,这个源于东方的设计奖项正受到来自世界范围越来越多的关注。

细数前两届艾特奖的获奖设计师,不乏当今设计界顶尖人物,比如香港设计师梁景华、林伟而、台湾设计师张清平、深圳酒店设计师杨邦胜等,同时通过这个平台走出来的行业新星也有不少,他们用极富设计思想的作品,征服了评委并一举成为了设计明星,比如福建设计师郑杨辉、杭州设计师杨春雷、深圳设计师王亮等等。特别是2011年的艾特奖,还先后在意大利米兰、北京、上海、深圳、长春、佛山、南宁、昆明等十个城市开展了多场推广活动和巡回论坛,现场参与人数累计超过8 000人次。海内外150多家媒体对2011艾特奖相关活动进行了报道。新闻报道量达到800余篇次,极大地提升了艾特奖的知名度和影响力,来自瑞士、英国、意大利等欧美地区的设计作品超过百件,还有更多的境外设计师积极参与到艾特奖中来。

2012年度艾特奖已经启动,一系列全国巡回推广活动及作品征集工作也已拉开帷幕。结合不同的地域文化,通过一系列学术演讲、主题论坛、作品展览等巡回活动,艾特奖组委会将与当地设计界形成良好的互动,为有梦想的设计师打开一扇窗,让更优秀的设计师透过艾特奖这个平台,展开跨地域、乃至跨越国界的交流与合作。

在此,我代表艾特奖组委会向全世界的优秀设计师发出邀请,欢迎你们将自己最优秀的设计作品通过Idea-Tops艾特奖这个平台展现出来,这里是你们进入中国、走向国际的最佳渠道,这里是你们赢得客户、赢得市场、赢得行业尊敬的最佳舞台。让我们一道,为设计业的进步、为设计界的自由交流、合作与发展共同努力!

Yet the heat of the 2011 International Space Design Award - Idea-Tops had not be dispersed, along with the publication of 2011 The Award-winning Works of Idea-Tops the 2012 Idea-Tops Award has set its sail. With the support and attention from government, medias, design organizations and worldwide professional designers, the Idea-Tops Award, which originated in East, has attracted much attention from all over the world.

The winners are mostly the leading figures in the design industry during the last session, including HK designer Patrick Leung, Lin Weier, Taiwan designer Zhang Qingping, Shenzhen hotel designer Yang Bangsheng, etc.; meanwhile there are many new stars, who conquer the judges with their works full of creative concepts, such as Zheng Yanghui from Fujian, Yang Chunlei from Hangzhou, Wang Liang from Shenzhen, etc. The 2011 Idea-Tops Award has carried out lots of promotional activities and four forums in many cities including Beijing, Shenzhen, Shanghai, Changchun, Foshan, Nanning, Kunming, Milan of Italy and so on with accumulated over 8,000 participants, and over 150 medias reported it and there are over 800 news reports, which all greatly enhance the fame and influence of the Award. The competition had received hundreds of design works from Switzerland, Britain, Italy in Europe and North America, and the Award has attracted more overseas designers to participate in.

The 2012 Idea-Tops Award has been launched with a series of national tour and collection for works. By holding a series of academic lectures, theme forums and exhibition activities combined with different regional cultures, the Award Committee have had a good interaction with local design communities in order to open a window for designers who pursue for dreams, creating a platform for excellent designers to have cross-regional, even cross-border exchanges and cooperation.

Here, on behalf of the Idea-Tops Committee, I sincerely invite all worldwide excellent designers to show your best works through the Idea-Tops Award platform, which will help you enter into China, step into the international stage and win respect from customers, society and the design industry. To push the design industry forward and accelerate free exchanges, cooperation and development in the design community, we need your joint efforts!



Zhao Qingxiang

中华室内设计网总裁
Idea-Tops国际空间设计大奖(艾特奖)发起人

CEO of Zhonghua Interior Design Website
Initiator of International Space Design Award - Idea-Tops

设计是艺术性的创造 更是社会责任的体现

Design is the Creation of Art &
the Manifestation of Social Responsibility

建筑的室内设计关注于创造人居空间。

现今，无论是公共空间还是私人空间，室内设计的需求都在不断增长。随着市场的发展，越来越多拥有良好教育背景及创造能力的室内设计师涌现出来。毫无疑问，在将来，室内设计师的职业技能将涵盖更加宽广的范畴，而且更加专业的设计顾问为当地和全球性的项目做规划也将成为一种趋势。在设计师的职业生涯中，我们应该牢记：室内设计这一事业不仅仅贡献于艺术创作，同时也带动着社会和经济的发展。

评选年度设计奖可以鼓励设计师们推陈出新。基于此目标，艾特奖组委会对大量的送选作品进行了评审。

作为评委，我们审阅了来自中国乃至全球范围的送选作品。在此过程中，我个人也惊讶于很多作品的设计思路之广泛、深刻，及其最后实现的效果。入围的参赛作品，都是高质量的竣工之作，既有对传统的传承融合，又体现了各方面的创新，同时也对室内设计的其他范畴有所涵盖。我相信，获奖者们除了获得欣喜，也会因此得到各界人士的更多认可。

此外，在大奖评选和颁奖期间，组委会还举办了各种有趣、能增加见闻的交流活动，这也使得该奖更具有面向公众的研讨会的性质。年轻的获奖者和同行们都带着喜悦，在轻松的氛围里上台领奖。当然，这个奖项在未来一定可以办得更好。我也非常期待下次更高质量、更开放和更富有创新性的活动。在此我非常荣幸地代表其他评委，期待这一奖项再攀高峰。

Interior architecture design is the space design about people.

Whether in the public or private space, the requirement of space design is increasing. And there are more and more interior designers who have good education and innovative ability. In the future, the occupation of interior design will cover a larger range, and the professional design consultant for project planning of local and global becomes a trend. The interior design is not only artistic creation, but also useful for social and economic contributions. We need paying attention to this in our career .

The goal of the design award is to choose the best project of each year, and the Idea-Tops Award makes it based on a large amount of selected works.

As a member of the jury, we reviewed many Chinese and International selected works. Personally, the big surprise is the deep and wide design ideas, as well as their implementation. The entries, which are those works, have been completed work with high quality. The works show the traditional inheritance and integration and also reflect the variety of innovation; in addition, other categories of the interior design are covered. Winners will receive recognition and joy from all walks of life.

Meanwhile, various interesting affairs, informative exchange during the Selection and Award activities, give the Idea-Tops a public feature of seminar. The young winners and colleagues got the award in a relaxed atmosphere. Of course, the awards can have improvement and progress in the near future, and I am looking forward to a high quality, open and creative event. I am very happy, on behalf of other jury to expect the Award reach to a peak .

克劳斯·彼得·格贝尔 教授
Professor Klaus Peter Goebel

德国斯图加特应用技术大学 室内建筑系 主任
2011 年 12 月 23 日,于德国斯图加特
Director of the Interior Design Department of Stuttgart University of
Applied Sciences
December 23, 2011, Stuttgart, Germany

CONTENTS 目录



P06 ~ P31

住宅空间

Best Design Idea-Tops Award of Residential Space
最佳住宅空间设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Residential Space
最佳住宅空间设计提名奖



P164 ~ P197

娱乐空间

Best Design Idea-Tops Award of Entertainment Space
最佳娱乐空间设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Entertainment Space
最佳娱乐空间设计提名奖



P32 ~ P55

会所设计

Best Design Idea-Tops Award of Club
最佳会所设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Club
最佳会所设计提名奖



P198 ~ P217

陈设艺术

Best Design Idea-Tops Award of Art Display
最佳陈设艺术设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Art Display
最佳陈设艺术设计提名奖



P56 ~ P81

餐饮空间

Best Design Idea-Tops Award of Dining Space
最佳餐饮空间设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Dining Space
最佳餐饮空间设计提名奖



P218 ~ P233

灯光设计

Best Design Idea-Tops Award of Lighting Design
最佳灯光设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Lighting Design
最佳灯光设计提名奖



P82 ~ P111

展示空间

Best Design Idea-Tops Award of Exhibition Space
最佳展示空间设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Exhibition Space
最佳展示空间设计提名奖



P234 ~ P259

文化空间

Best Design Idea-Tops Award of Culture Space
最佳文化空间设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Culture Space
最佳文化空间设计提名奖



P112 ~ P139

商业空间

Best Design Idea-Tops Award of Commercial Space
最佳商业空间设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Commercial Space
最佳商业空间设计提名奖



P260 ~ P268

办公空间

Best Design Idea-Tops Award of Office Space
最佳办公空间设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Office Space
最佳办公空间设计提名奖



P140 ~ P163

酒店设计

Best Design Idea-Tops Award of Hotel
最佳酒店设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Hotel
最佳酒店设计提名奖

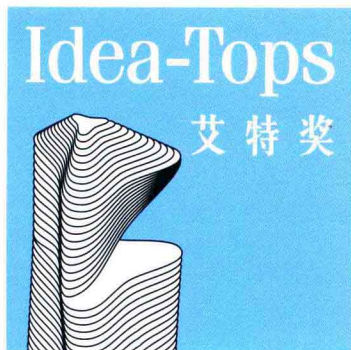


交通空间

Best Design Idea-Tops Award of Transportation Space
最佳交通空间设计艾特奖
The Nomination for Best Design Award of Transportation Space
最佳交通空间设计提名奖

艾特奖奖杯简介

Idea-Tops Trophy Introduction



奖杯整体形态横看是中文的“一”字，竖观是英文的“I”，中西方文化融汇贯通、相得益彰。我们希望呈现一个没有明显东方文化特征形态、但骨子里却藏有中国哲学思想的东西。《道德经》有云：“一生二、二生三、三生万物、万物归一”，在先人们对宇宙起源的探索认识过程中，“一”就代表了本源，而英文的“I”就是“我”，结合起来表达了设计“以人为本、以人性化为中心”的本质；同时“I”作为“idea”的首字母，强调了设计师价值的核心就是永不枯竭的创造智慧与创新精神。奖杯的整体造型自然纯粹、浑然天成。从底座开始，逐步由稳健理性的四边形过渡到柔和感性的三边无限形，仿佛一场自然呈现的空间魔术，里外皆空间、高低自成风景。这场由理性至感性的演变，使矛盾的两极完成了思想的贯通和价值的交融，从建筑室内的可塑性发散到思维的可塑性，雕塑化地展现出人类创造力的登峰造极之径。

The Trophy of Idea-Tops is like a Chinese word “one” in a horizontal view and like an English letter “I” in a vertical view, which masters Chinese and Western culture and completes them with each other. We hope that the Trophy can show profound oriental culture and Chinese philosophy in an unapparent way. There is a saying in Tao Te Ching: one produces two, two produce three, three produce all things and all things are one. Human has had a notion in mind since the exploration for the universe origin, that is “one” represents the origin, and the English letter “I” means “oneself”, combination of the two concepts will express the nature essence: people-oriented and humanization-oriented. Meanwhile, the letter “I” is the first letter of “idea”, which emphasizes the core value of designers for inexhaustible wisdom and innovative spirit. The Trophy has an overall pure and natural shape: starting from the base to the top, it has a gradual transition from a steady and rational quadrilateral to a soft, sensual and infinite triangle, which is like a natural rendering magic show, and both inside and outside spaces are different ones from various views at different levels. This is an evolution from sense to sensibility, where the contradictory makes a perfect blending of value and idea. From the plasticity of architecture interior design to the plasticity of thought, the Trophy shows the culmination of human creativity.



国际建筑室内设计领域的 "奥斯卡奖"

"Oscar" in International Architecture Interior Design Industry

21世纪,设计已经成为人类社会与经济发展的重要推动力,设计师对于改善人们生活品质、促进文明进步发挥着积极作用。2008北京奥运会、2010上海世博会、广州亚运会、2011深圳世界大学生运动会等全球盛事在中国的上演,大大推动了中国城市化进程的发展,也给建筑与室内设计业带来广阔发展前景。今天的中国,已经成为世界第一建筑和装饰大国。

国际空间设计大奖——Idea-Tops艾特奖,是在政府相关部门的大力支持下,由中国建筑室内设计行业第一门户网站——中华室内设计网(www.A963.com)联合中国三大权威学术机构——清华大学美术学院、中央美术学院、天津美术学院共同发起主办,每年一届,于12月隆重颁奖。旨在打造全球最具思想性和影响力的设计大奖,发掘和表彰最佳设计师和最佳设计作品。

2010年,在全球第六个“设计之都”深圳,国际空间设计大奖——艾特奖(Idea-Tops)首度颁发,成为世界设计业了解中国室内设计的一个窗口。同时,作为中国第一个在联合国教科文组织创意城市联盟进行全面推广的设计奖项,这个源于东方的设计奖项正受到来自世界范围越来越多的关注,现在,它已经成为“设计之都”的重要符号之一。

源于东方,面向世界,Idea-Tops艾特奖崇尚的是设计师永不枯竭的智慧与前瞻性的革新思想,以及他们审美和工艺上均卓越的设计作品。恪守专业、严谨、公平、公正的原则,Idea-Tops艾特奖以较高的专业标准、专业发展、专业责任及专业沟通来促进设计业的发展。每届艾特奖均邀请全球设计领域资深专家、学者、顶尖建筑师和设计师、知名人士、财经专家、意见领袖以及有影响力媒体担纲评委。作为表彰建筑和室内设计界杰出人才的重要奖项,获得艾特奖的首肯也就是向全球昭示了精英们在建筑和室内设计界的顶级荣誉。

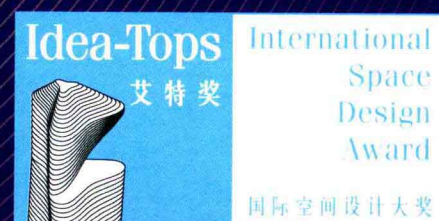
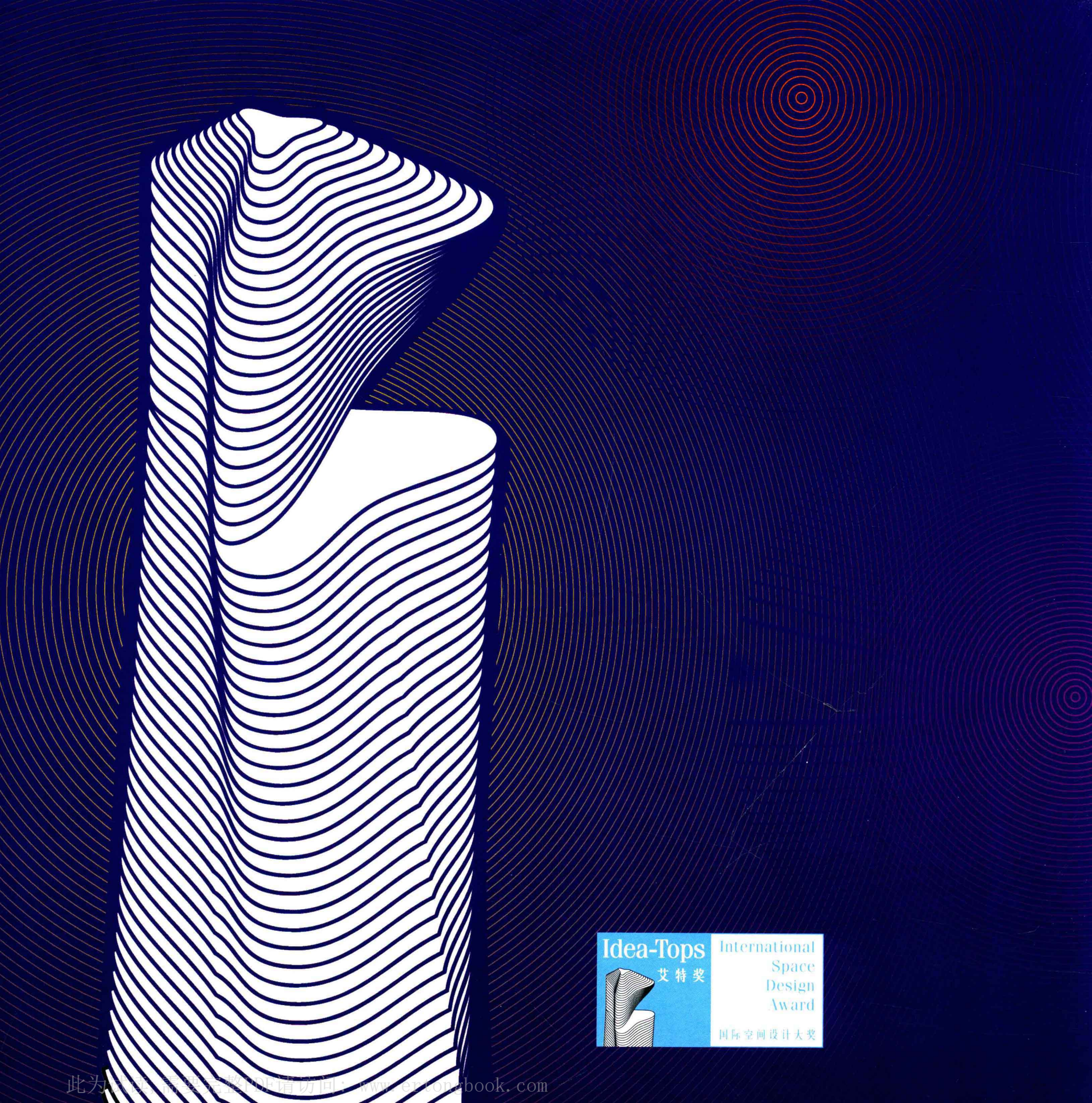
In the 21st century, design has become an important driving force for social and economic development, and designers are playing an active role in improving the quality of people's lives and promoting the progress of civilization. The grand global events were held in China, such as 2008 Beijing Olympic Games, 2010 Shanghai World Expo, Guangzhou Asian Games, 2011 Shenzhen Universiade, etc. These events have greatly promoted

the urbanization in China and also brought extensive prosperity to architecture and interior design industry. As a result, China has become the world's biggest country for architecture and decoration.

International Space Design Award – Idea-Tops, is organized by Zhonghua Interior Design Website (www.A963.com), which is the first web portal to Chinese architectural interior design industry, under the strong support of relevant government departments and co-sponsored with three authority academic institutions in China: Academy of Art & Design of Tsinghua University, China Central Academy of Fine Arts and Tianjin Academy of Fine Arts. It is an annual event and will have a grand award ceremony in December. Idea-Tops aims to create the most thoughtful and influential design award in the world, to explore and recognize the best designers and design works.

In 2010, International Space Design Award – Idea-Tops set its first award issue in the world's 6th “Design Capital” Shenzhen as a window for the world to understand Chinese interior design industry. At the same time, as the first design award of china promoted comprehensively in the UNESCO creative city alliance, this oriental design award receives more and more attention worldwide, and now it has become one of the important symbols in this “Design Capital”.

Oriented from East, opening to the world, Idea-Tops advocates for inexhaustible wisdom and prospective innovative ideas of designers, as well as aesthetics and technology shown on their remarkable design works. Abiding by the principles of profession, rigor, fairness and justice, Idea-Tops is promoting the development of design industry in a higher professional standard, development, responsibility and communication level. Global senior experts in design field, scholars, top architects and designers, celebrities, financial experts, opinion leaders and influential media will be invited as judges. As an important award for outstanding talents in architecture and interior design industry, approval from Idea-Tops is to indicate top honors in architecture and interior design industry.

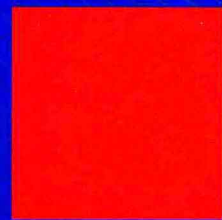


2011

The Award-winning Works of Idea-Tops

2011 艾特奖获奖作品集

**BEST
RESIDENTIAL SPACE
AWARD**



最佳住宅
空间设计奖

云砚

Yun Yan



荣获奖项 | Space Categories

最佳住宅空间设计艾特奖

Best Design Idea-Tops Award of Residential Space



设计者 | Designer

张清平 Zhang Qingping

天坊室内计划有限公司

Tien Fun Interior Planning Co., Ltd

设计说明 | Design Illustration

空间的设计理念以传递东方美学为导向，但有别于传统东方图腾式的概念，我们以“素朴而华美”的设计风格来诠释新东方人文情怀。

简敛素朴，我们以一种极致精简的选择态度，将暖暖内涵的人文坚持表现在空间的每一个角落。

华美则是一种不经意流露的本色，以符合现代人性及实用的设计手法，借着工艺雕凿的细腻精神将东方的美串联于空间之中。在朴素的俭与华美的奢之间，体会生活最初与最终的感动。

评委会评语 | Jury Comment

“云砚”营造的空间氛围静雅悠远，通过黑、白、灰色调的适度对比以及精致、到位的选材与陈设，将主题意境的阐释发挥到了极致。——郑曙旸

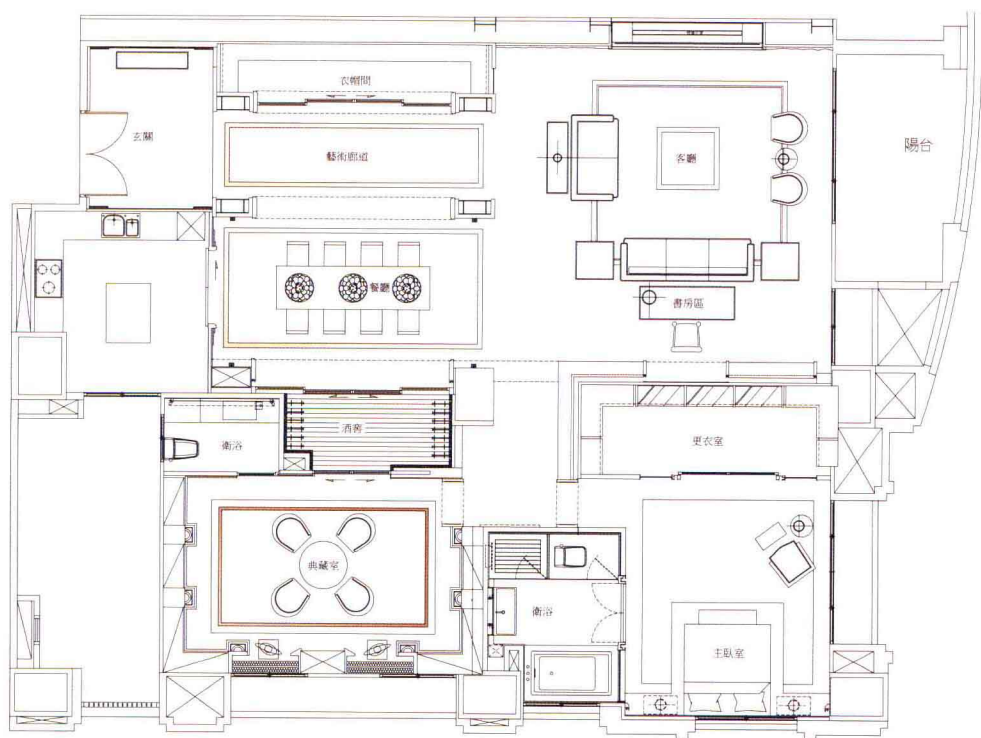
注：为尊重作者原创，本书中有些台湾设计师的设计平面图采用繁体汉字。











雲硯